

アイヌタイムズ創刊号 1997年(平成9年)3月20日 アイヌ語ペンクラブ発行 AinuTimes n-ro 1 1997/3/20 eldonita de Ainugo-PEN-Kurabu (Ainalingva PEN-Klubo)				
*レイアウトは、この号から4号まで、アイヌ語カナとローマ字を三段組で順に流していく方式でした。 *アイヌ語ローマ字の例外アクセント表記は、この号から31号までの長期間、アイヌタイムズ独自のルールで行っていました。つまり、文法的に必ず起こる例外アクセントを、例外とは認めなかったのです。 例: 「r'ehe」→ タイムズでは「rehe」と表記、「a=nuk ar」→ タイムズでは「a=nukar」と表記。 詳しくは「アイヌタイムズ」のページの「アイヌタイムズ制作の状況と問題点」を参照のこと。				
*外来語のローマ字表記は、この号から4号まで、執筆者の自由な表記にまかせていました。 *外来語のローマ字表記は、全ての号で、イタリック(斜体)表記で表しています。 *固有名詞のローマ字表記は、全ての号で、先頭文字を大文字にしています。				
号-頁 n-ro(j) -pagxo(j)	記事の見出し(カナ) 日本語訳	記事の見出し(ローマ字) Originala Titolo	Esperanta Titolo	執筆者/(方言) Verkisto/dialekto
1-1	(創刊の言葉)		Vortoj kun lanxco	萱野 志朗(沙流・千歳) KAJANO Sxiroo /Saru-Cxitose dialekto
1-1	アイヌ オッカイポ ヤイエソイタク アイヌの青年が自らの事を語る	aynu okkaypo yayeysoytak	Aina junulo sinprezentas.	萱野 志朗[原文] 萱野 成[アイヌ語訳](沙流・千歳) KAJANO Sxiğeru [Aina traduko]
1-5	千島モシリ 千島列島	Cisima mosir	La insulo Cxisixima	浜田 隆史(沙流・千歳) HAMADA Takasxi /Saru-Cxitose dialekto
1-7	「アイヌモシリ」フナク タ アン? 「アイヌモシリ」はどこにあるの?	"aynumosir" hunak ta an?	Kie estas "aynumosir"?	神崎 雅好(沙流・千歳) KANZAKI Masajoxsi /Saru-Cxitose dialekto
1-9	アイヌイタク シサムイタク カンピソシ アイヌ語日本語辞書	aynu itak sisam itak kampsisos	Aina-japana vortaro	浜田 隆史(沙流・千歳)
1-11	アイヌイタク ア・ヌイエ エアシカイクニ アイヌ語が書かれるために	aynu itak a=nuye easkay kuni	Por ke oni povas skribas aine	稲垣 克彦(沙流・千歳) INAGAKI Kacuhiko /Saru-Cxitose dialekto
1-12	チポロ イモ ア・カラ チポロ イモ(筋子イモ)を作る	cipor imo a=kar	Oni faras cipor-on	澤井 春美(十勝) SAUXAI Harumi /Tokacxi dialekto
アイヌタイムズ第2号 1997年(平成9年)6月20日 アイヌ語ペンクラブ発行 AinuTimes n-ro 2 1997/6/20 eldonita de Ainugo-PEN-Kurabu (Ainalingva PEN-Klubo)				
号-頁 n-ro(j) -pagxo(j)	記事の見出し(カナ) 日本語訳	記事の見出し(ローマ字) Originala Titolo	Esperanta Titolo	執筆者/(方言) Verkisto/dialekto
2-1	(巻頭の言葉)		(Antauxparolo)	萱野 志朗(沙流・千歳)
2-1	「アシリ イレンカ」ア・コロ 「新しい法律」(アイヌ新法)が作られた	"asir irenka" a=kor	Oni faras novan legxon.	浜田 隆史(沙流・千歳)
2-3	二風谷ダム ア・コチャランケ アイネ ラッチ イレンカ ア・コロ 二風谷ダムに抗議して、ついに穏やかな判決を得た	Nibutani Damu a=kocaranke ayne ratci irenka a=kor	Oni protestis la akvobarajxon Nibutani, finfine oni verdiktis milde.	浜田 隆史(沙流・千歳)
2-5	萱野茂ニシバ「山本有三記念 郷土文化賞」エウケンレイ 萱野茂氏に山本有三記念郷土文化賞が贈られる	Kayano Sigeru nispa "Yamamoto Yuzo Kinen Kyodo Bunkasyo" eunkeray	Oni donis al s-ro KAYANO Sxiğeru la premion "Yamamoto Yuzoo Kinen Kyodo Bunkasyo" (la landa kultura premio memore de s-ro YAMAMOTO Yuzoo).	萱野 志朗(沙流・千歳)
2-6	野村義一前北海道ウタリ協会 エサバネ クル 「勲五等双光旭日章」エウケンレイ 野村義一前道ウタリ協会理事長に 「勲五等双光旭日章」が贈られる	Nomura Giici Zen Hokkaido Uтары-Kyokai "Kungoto-Sokokyokujitsu-Syo" eunkeray	Oni donis al s-ro NOMURA (eksdirektoro de la asocio Hokkaidoo Utari Kjookai) Giicxi la premion "Kungotoo-Sookookjokjuxicu-Sxo"	萱野 志朗(沙流・千歳)
2-6	アイヌイタク ア・エアシカイクニネ アイヌ語が上手になるために	aynu itak a=easkay kunine	Por ke oni povu paroli ainan lingvon bone	神崎 雅好(沙流・千歳)
2-9	カムイ トウラノ カムイ(神)とともに	kamuy turano	Kun la ainaj diajxoj "kamuy"	小松 哲郎(沙流・千歳) KOMACU Tecuroo/ Saru-Cxitose dialekto
2-10	「北海道」アナク アイヌイタク アニ マカナク ア・イェ ヤ? 「北海道」はアイヌ語で何と言うのか?	"Hokkaido" anak aynu itak ani mananak a=ye ya?	Kiel oni nomas "Hokkajdo" ainalingve?	野本 久栄(沙流・千歳) NOMOTO Hisae /Saru-Cxitose dialekto
2-11	ヘボラブ チクニ(エッセイ) 蝶の木(エッセイ)	heporap cikuni (Essei)	Papilia arbo (Eseo)	浜田 隆史(沙流・千歳)
2-12	アイヌ語の教科書・辞書のご紹介(日本語)		Prezento pri ainaj lernolibroj kaj vortaroj (japane)	浜田 隆史[編] HAMADA Katasxi [red.]
アイヌタイムズ第3号 1997年(平成9年)9月20日 アイヌ語ペンクラブ発行 AinuTimes n-ro 3 1997/9/20 eldonita de Ainugo-PEN-Kurabu (Ainalingva PEN-Klubo)				
*この号から24号まで、アイヌ語由来を含むカタカナ表記の地名は全てゴシック体になりました。 (25号以降は、アイヌ語由来であれば書体をそのままにしています)。				
号-頁 n-ro(j) -pagxo(j)	記事の見出し(カナ) 日本語訳	記事の見出し(ローマ字) Originala Titolo	Esperanta Titolo	執筆者/(方言) Verkisto/dialekto
3-1	(巻頭の言葉) [『萱野茂のアイヌ語辞典』9ページより引用] (Antauxparolo)			
3-1	ニブタニ コタン タ チブサンケ アン 二風谷でチブサンケ(舟おろし)があった	Nibutani kotan ta cip-sanke an	Meti sxipon malsupre (cip-sanke) okazis en la vilagxo Nibutani.	神崎 雅好(沙流・千歳)
3-5	アイヌ文化振興・研究推進機構 ア・カラ アイヌ文化振興・研究推進機構が設立された	"aynu Bunka Sinko Kenkyu Suisin Kiko" a=kar	Oni faris "Aynu Bunka Sinkoo Kenkyuu Suisin Kikoo". (La Fondajxon por la Esploro kaj Promocio de Aina Kulturo)	浜田 隆史(沙流・千歳)
3-7	「アイヌ文化交流センター」ア・カラ 「アイヌ文化交流センター」が設立された	"aynu Bunka Koryu Senta" a=kar	Oni faris "Aynu Bunka Kooroyuu sentaa". (Sapporo-Centron por Promocio de Aina Kulturo)	萱野 志朗(沙流・千歳)
3-8	サクサイヌ(シャクシャイン) シャクシャイン	Sakusaynu (Syakusyain)	Sakusyanu	小松 哲郎(沙流・千歳)
3-9	「近畿統一用紙」ア・エイコシラムスイバ 「近畿統一用紙」を考える	"Kinki toicu yosi" a=eaykosiramusuypa	Oni profunde pripensas "Kinki-tooicu-joosxi".	平石 清隆(沙流・千歳) HIRAISxi Kijotaka /Saru-Titose dialekto
3-11	アイヌタイムズ チ・カラ ヒタ 私たちがアイヌタイムズを作るときに	aynu-Taimuzu ci=kar hi ta	Kiam ni faras "Aynu-Times".	浜田 隆史(沙流・千歳)
3-12	アイヌ語の参考書のご紹介(日本語)		Prezento pri ainaj konsultiloj (japane)	浜田 隆史[編]

アイヌタイムズ第4号 1997年(平成9年)12月20日 アイヌ語ペンクラブ発行 AinuTimes n-ro 4 1997/12/20 eldonita de Ainugo-PEN-Kurabu (Ainalingva PEN-Klubo)				
号-頁 n-ro(j) -pagxo(j)	記事の見出し(カナ) 日本語訳	記事の見出し(ローマ字) Originala Titolo	Esperanta Titolo	執筆者/(方言) Verkisto/dialekto
(巻頭の言葉)『萱野茂のアイヌ語辞典』487ページより引用 (Antauxparolo)				
4-1	たくぎん、経営破綻 たくぎん、経営破綻	Takugin, Keiei-Hatan	La banko "Takugin" bankrotis.	浜田 隆史 (沙流・千歳)
4-4	野村義一 ニシバ「北海道新聞 文化賞」エウンケライ 野村義一氏が、「北海道新聞文化賞」をもらう	Nomura Giici nispa "Hokkaido-Sinbun Bunka-Syo" eunkeray	Oni donis al s-ro NOMURA Giicxi la premion "Hokkaido-Sxinbun-Bunka-Sxo (Kultura Premio de Hokkaido Jxurnalo)".	萱野 志朗 (沙流・千歳)
4-5	ケシト レラチセ オルン カラバ ルスイワ 毎日レラチセに行きたいな	kesto Reracise or un k=arpa rusuy wa	Cxiutage mi iru al Reracise.	平石 清隆 (沙流・千歳)
4-7	アイヌブリ アイヌの伝統	aynu puri	Aina kutimo	野本 久栄 (沙流・千歳)
4-8	タネ ニプタニ タカンワ... 今私は二風谷に住んで...	tane Niptani ta k=an wa...	Nun mi logxas en Niptani kaj ...	神崎 雅好 (沙流・千歳)
4-11	メアンヒタ(エッセイ) 寒いときに(エッセイ)	mean hi ta (Essei)	Kiam malvarmas, ...	浜田 隆史 (沙流・千歳)
4-12	『アイヌタイムズ日本語版』発行について (日本語)			Pri japana versio de AinuTimes (japane)
アイヌタイムズ第5号 1998年(平成10年)3月20日 アイヌ語ペンクラブ発行 AinuTimes n-ro 5 1998/3/20 eldonita de Ainugo-PEN-Kurabu (Ainalingva PEN-Klubo)				
*レイアウトは、この号から31号までの長期間、アイヌ語カナとローマ字の「二段組」でした。 *外来語のローマ字表記は、この号から24号まで、訓令式ローマ字に統一しました(25号からヘボン式に変更)。 *外来語のローマ字表記は、この号から全ての号で、普通名詞であれば先頭を大文字で表さないことにしました。				
号-頁 n-ro(j) -pagxo(j)	記事の見出し(カナ) 日本語訳	記事の見出し(ローマ字) Originala Titolo	Esperanta Titolo	執筆者/(方言) Verkisto/dialekto
(巻頭の言葉)『萱野茂のアイヌ語辞典』199ページより引用 (Antauxparolo)				
5-1	アイヌ文化賞 ア・サブテ アイヌ文化賞、出される	"Aynu Bunka-syo" a=sapte	Oni donas "Aynu Bunka-Sxo (Ainan Kulturalan Premion)".	浜田 隆史 (沙流・千歳)
5-2	フチ エカン 研修旅行 キルウェネ フチやエカンが研修旅行をしました	huci ekasi kensyu-ryoko ki ruwe ne	Avinoj kaj avoj vojaxis por trejnoj.	神崎 雅好 (沙流・千歳)
5-5	中国モシッタ オカ 錫伯(シボ)族 エチ・アムキラ? 中国に在住する錫伯(シボ)族を知っていますか?	Tyugoku -mosir ta oka Sibo-zoku eci=amkir ya?	Cxu vi konas la etnon "Sibo" en Cxinio?	平石 清隆 (沙流・千歳)
5-8	インターネット インターネット	intanetto	Interreto	稲垣 克彦 (沙流・千歳)
5-10	オムケカラヒタ 風邪をひいたときに	omkekar hi ta	Kiam oni malvarmumas, ...	澤井 春美 (十勝)
5-12	トピックス(ウサ オルシベ) トピックス(いろいろな話)	Topikkusu (usa oruspe)	Temoj (Diversaj rakontaj)	浜田 隆史 (沙流・千歳)
アイヌタイムズ第6号 1998年(平成10年)6月20日 アイヌ語ペンクラブ発行 AinuTimes n-ro 6 1998/6/20 eldonita de Ainugo-PEN-Kurabu (Ainalingva PEN-Klubo)				
号-頁 n-ro(j) -pagxo(j)	記事の見出し(カナ) 日本語訳	記事の見出し(ローマ字) Originala Titolo	Esperanta Titolo	執筆者/(方言) Verkisto/dialekto
(巻頭の言葉)『アイヌ語千歳方言辞典』161ページより引用 (Antauxparolo)				
6-1	サッカーWカップ オッタ 日本代表 バイエ サッカーWカップに日本代表が行く	Sakka-W-Kappu or ta Nippon-daihyo paye	Japanaj reprezentantoj iras al Futbala Mondpokalo.	浜田 隆史 (沙流・千歳)
6-4	ウサ オカ キナ ヘトクハ いろいろな草が芽を出す	usa oka kina hetukpa	Diversaj herboj ekburgxonas	神崎 雅好 (沙流・千歳)
6-7	ア・エシナレト 3大秘湖	a=esina re to	Tri lagoj kasxitaj	稲垣 克彦 (沙流・千歳)
6-9	松浦 武四郎 松浦 武四郎	Matuura Takesiro	Macuura Takesiroo	小松 哲郎 (沙流・千歳)
6-11	トピックス(ウサ オルシベ) トピックス(いろいろな話)	Topikkusu (usa oruspe)	Temoj (Diversaj rakontaj)	浜田 隆史 (沙流・千歳)
アイヌタイムズ第7号 1998年(平成10年)9月20日 アイヌ語ペンクラブ発行 AinuTimes n-ro 7 1998/9/20 eldonita de Ainugo-PEN-Kurabu (Ainalingva PEN-Klubo)				
号-頁 n-ro(j) -pagxo(j)	記事の見出し(カナ) 日本語訳	記事の見出し(ローマ字) Originala Titolo	Esperanta Titolo	執筆者/(方言) Verkisto/dialekto
(巻頭の言葉)『萱野茂のアイヌ語辞典』118ページより引用 (Antauxparolo)				
7-1	アックペ オヒョウニレの皮を剥ぐこと	atkep	Oni sensxeligas Hokkajdan ulmon (sciencia nomo: Ulmus laciniata).	神崎 雅好 (沙流・千歳)
7-3	シコッタ ウエビリカレ 千歳でお互い高め合いましょう	Sikot ta uepirkare	Ni plibonigxas reciproke en la urbo "Sikot (Cxitose)".	野本 久栄 (沙流・千歳)
7-4	ジョン・バチェラー ジョン・バチェラー	Zyon Batyera (John Bachelor) (1854-1944)	John Batchelor (1854-1944)	小松 哲郎 (沙流・千歳)
7-5	ケラアンビール ク・クルスイ (ホシキ) おいしいビールが飲みたい(前編)	keraan biru ku=ku rusuy (hoski)	Mi trinku bongustan bieron. (antauxajxo)	平石 清隆 (沙流・千歳)
7-12	トピックス(ウサ オルシベ) トピックス(いろいろな話)	Topikkusu (usa oruspe)	Temoj (Diversaj rakontaj)	浜田 隆史 (沙流・千歳)
アイヌタイムズ第8号 1998年(平成10年)12月21日 アイヌ語ペンクラブ発行 AinuTimes n-ro 8 1998/12/21 eldonita de Ainugo-PEN-Kurabu (Ainalingva PEN-Klubo)				
号-頁 n-ro(j) -pagxo(j)	記事の見出し(カナ) 日本語訳	記事の見出し(ローマ字) Originala Titolo	Esperanta Titolo	執筆者/(方言) Verkisto/dialekto
8-1	アakup・アンヒタ 屋根葺きをするときに	akup=an hi ta	Kiam oni tementas domon, ...	神崎 雅好 (沙流・千歳)
8-2	ニール・ゴードン・マンロー ニール・ゴードン・マンロー	Niru Godon Manro (Neil Gordon Munro) (1863-1942)	Neil Gordon Munro (1863-1942)	小松 哲郎 (沙流・千歳)
8-4	ケラアンビール ク・クルスイ (オシ) おいしいビールが飲みたい(後編)	keraan biru ku=ku rusuy (os)	Mi trinku bongustan bieron. (postajxo)	平石 清隆 (沙流・千歳)
8-10	アシリノカハ ア・エイワンケクスネ 新しい文字が使われる	asir nokaha a=eywanke kusu ne	Oni uzos novajn literojn.	稲垣 克彦 (沙流・千歳)
8-12	投稿募集のお知らせ (日本語) [註:以降は最終ページに毎号掲載のため省略します]			Anonco pri varbado de kontribuo (japane)
8-12	アイヌタイムズ トウパネ アイヌタイムズが2歳になりました	aynu-Taimuzu tu pa ne	AynuTimes havas du jarojn.	浜田 隆史 (沙流・千歳)
アイヌタイムズ第9号 1999年(平成11年)3月22日 アイヌ語ペンクラブ発行 AinuTimes n-ro 9 1999/3/22 eldonita de Ainugo-PEN-Kurabu (Ainalingva PEN-Klubo)				
号-頁 n-ro(j) -pagxo(j)	記事の見出し(カナ) 日本語訳	記事の見出し(ローマ字) Originala Titolo	Esperanta Titolo	執筆者/(方言) Verkisto/dialekto

9-1	テケカラベ 手工品	tekekarpe	Manaj produktajxoj	神崎 雅好 (沙流・千歳)
9-2	最上徳内 最上徳内	Mogami Tokunai (1755-1836)	Mogami Tokunai (1755-1836)	小松 哲郎 (沙流・千歳)
9-4	ケラアン ビール ク・ク ルスイ (イヨシ) おいしいビールが飲みたい(最後)	kera an <i>biru</i> ku=ku rusuy (iyos)	Mi trinku bongustan bieron. (lastajxo)	平石 清隆 (沙流・千歳)
9-8	アイヌ絵 アイヌ絵	aynu-e	Aina bildo	徳富 圭 (沙流・千歳) TOKUTOMI Kei /Saru-Cxitose dialekto
9-10	オアツキリ イサム セタ 片足のない犬	oatcikiri isam seta	Hundo sen unufanka piedo	浜田 隆史 (沙流・千歳)
アイヌタイムズ第10号 1999年(平成11年)6月21日 アイヌ語ペンクラブ発行 AinuTimes n-ro 10 1999/6/21 eldonita de Ainugo-PEN-Kurabu (Ainalingva PEN-Klubo)				
号-頁 n-ro(j) -pagxo(j)	記事の見出し(カナ) 日本語訳	記事の見出し(ローマ字) Originala Titolo	Esperanta Titolo	執筆者/(方言) Verkisto/dialekto
10-1	トキ ポホ アン ルウェ ネ トキが生まれた	toki poho an ruwe ne	La japana ibiso 'Toki' naskigxis.	徳富 圭 (沙流・千歳)
10-2	藻汐草 藻汐草	Moshihogusa	Moshihogusa	小松 哲郎 (沙流・千歳)
10-4	チセ ア・カラ 家を建てた	cise a=kar	Oni faris domon.	野本 久栄 (沙流・千歳)
10-5	チコロナイ チコロナイ	Cikornay	Chikornay	神崎 雅好 (沙流・千歳)
10-7	ハワイ ハワイ	Hawai (Hawaii)	Havajo (Hawaii)	稲垣 克彦 (沙流・千歳)
10-8	ボン メノコ ネワ ネコ 女の子と猫	pon menoko newa neko	Malgranda knabino kaj kato	浜田 隆史 (十勝)
アイヌタイムズ第11号 1999年(平成11年)9月20日 アイヌ語ペンクラブ発行 AinuTimes n-ro 11 1999/9/20 eldonita de Ainugo-PEN-Kurabu (Ainalingva PEN-Klubo)				
号-頁 n-ro(j) -pagxo(j)	記事の見出し(カナ) 日本語訳	記事の見出し(ローマ字) Originala Titolo	Esperanta Titolo	執筆者/(方言) Verkisto/dialekto
11-1	アイヌ展 アイヌ展	aynu ten	Ekspozicio pri Ainu	宮田 久子 (沙流・千歳) MIJATA Hisako /Saru-Cxitose dialekto
11-2	エスベラント エスベラント	Esuperanto (Esperanto)	Esperanto	横山 裕之 (沙流・千歳) JOKOJAMA Hirojuki /Saru-Cxitose dialekto
11-4	チブサンケ チブサンケ	cipsanke	Chipsanke (Lanco de sxipo)	神崎 雅好 (沙流・千歳)
11-6	チセ ア・カラ ワ ア・エシキクラブ オルシベ 家を作って、それで苦労する話	cise a=kar wa a=esikirap oruspe	Rakonto, ke oni faris domon kaj tial oni penis.	平石 清隆 (沙流・千歳)
11-11	スリーピング・レディー スリーピング・レディー	Suripingu Redi (Sleeping Lady)	Sleeping Lady (Dormanta Virino)	萱野 志朗 (沙流・千歳)
アイヌタイムズ第12号 1999年(平成11年)12月20日 アイヌ語ペンクラブ発行 AinuTimes n-ro 12 1999/12/20 eldonita de Ainugo-PEN-Kurabu (Ainalingva PEN-Klubo)				
号-頁 n-ro(j) -pagxo(j)	記事の見出し(カナ) 日本語訳	記事の見出し(ローマ字) Originala Titolo	Esperanta Titolo	執筆者/(方言) Verkisto/dialekto
12-1	東海村 オッタ 臨界事故 アナルウェ ネ 東海村で臨界事故がありました	Tokaimura or ta rinkaiziko an a ruwe ne	En la vilagxo Tookai, la akcidento de nuklea kriza-reago okazis	横山 裕之 (沙流・千歳)
12-3	ベツライケブ 川を殺すもの	pet rayke p	Ajxo, kiu mortas riveron	神崎 雅好 (沙流・千歳)
12-6	松本 十郎 [(1839-1916)*タイトル無し] 松本 十郎	Matumoto Zyuro	Macumoto Jxuroo	小松 哲郎 (沙流・千歳)
12-7	モンライケ ウナラベ 働くおばさん	monrayke unarpe	Laboranta onkino	浜田 隆史 (十勝)
12-11	ボンノ ア・シトマブ ちょっと怖いもの	ponno a=sitoma p	Iom timita ajxo	浜田 隆史 (沙流・千歳)
アイヌタイムズ第13号 2000年(平成12年)3月20日 アイヌ語ペンクラブ発行 AinuTimes n-ro 13 2000/3/20 eldonita de Ainugo-PEN-Kurabu (Ainalingva PEN-Klubo)				
号-頁 n-ro(j) -pagxo(j)	記事の見出し(カナ) 日本語訳	記事の見出し(ローマ字) Originala Titolo	Esperanta Titolo	執筆者/(方言) Verkisto/dialekto
13-1	「シサム パテク」 「日本人だけ」	"sisam patek"	Nur japano	萱野 志朗 (沙流・千歳)
13-4	札幌雪祭り 札幌雪祭り	Sapporo Yuki-Maturi	Sapporo-nexxo-festo	横山 裕之 (沙流・千歳)
13-6	間宮 林蔵 (1775-1844) 間宮 林蔵	Mamiya Rinzo	Mamija Rinzoo	小松 哲郎 (沙流・千歳)
13-8	トランネ シサム 怒げ者の和入	toranne sisam	Mallaborema japano	神崎 雅好 (沙流・千歳)
アイヌタイムズ第14号 2000年(平成12年)6月20日 アイヌ語ペンクラブ発行 AinuTimes n-ro 14 2000/6/20 eldonita de Ainugo-PEN-Kurabu (Ainalingva PEN-Klubo)				
号-頁 n-ro(j) -pagxo(j)	記事の見出し(カナ) 日本語訳	記事の見出し(ローマ字) Originala Titolo	Esperanta Titolo	執筆者/(方言) Verkisto/dialekto
14-1	タネ アン イタク 現在の言葉	tane an itak	Nuna lingvo	浜田 隆史 (沙流・千歳)
14-3	ペウタンケ ペウタンケ	pewtanke	pewtanke (Krio pri averto al ainaj diajxoj)	小松 哲郎 (沙流・千歳)
14-4	椎名林檎ライブレポート 椎名林檎ライブレポート	Siina Ringo Raibu-Repoto	Raporto pri la koncerto de Sxiina Ringo	平石 清隆 (沙流・千歳)
14-10	アシリ 文字コード 新しい文字コード	asir mozi kodo	Nova-kodoj de la japanaj karaktroj pri aina-lingvo	横山 裕之 (沙流・千歳)

アイヌタイムズ第15号 2000年(平成12年)9月20日 アイヌ語ベンクラブ発行 AinuTimes n-ro 15 2000/9/20 eldonita de Ainugo-PEN-Kurabu (Ainalingva PEN-Klubo)				
号-頁 n-ro(j) -pagxo(j)	記事の見出し(カナ) 日本語訳	記事の見出し(ローマ字) Originala Titolo	Esperanta Titolo	執筆者/(方言) Verkisto/dialekto
15-1	ビショップ・ミュージアム ビショップ・ミュージアム	Bisjoppu Muziamu [*正しくはMyuziamu]	Bisjop Muzeo	萱野 志朗(沙流・千歳)
15-2	クマトウラノカン 「クマ」と一緒に私はいた	"Kuma" turano k=an	Mi estis kun urso.	丸野 和子(沙流・千歳) アイヌ語協力・浜田隆史 MARUNO Kazuko /Saru-Citose dialekto HAMADA Takasi [Helpo pri aina lingvo]
15-4	高松 凌雲 高松 凌雲	Takamatu Ryoum	Takamacu Rjooun	小松 哲郎(沙流・千歳)
15-6	国際ワークキャンプ 国際ワークキャンプ	Hokusai Wakukyanppu	Internacia labortendaro	神崎 雅好(沙流・千歳)
15-8	カシヌプリ(有珠山) オプシ ルウエ ネ 有珠山が噴火しました	Uj-s-nupuri (Usu-zan) opus ruwe ne	La monto Uj-s-nupuri (Usu-zan) erupcias	横山 裕之(沙流・千歳)
15-11	ボン コベチャ 小さなカモ	pon kopecsa	Malgranda anaso	浜田 隆史(沙流・千歳)
アイヌタイムズ第16号 2000年(平成12年)12月20日 アイヌ語ベンクラブ発行 AinuTimes n-ro 16 2000/12/20 eldonita de Ainugo-PEN-Kurabu (Ainalingva PEN-Klubo)				
号-頁 n-ro(j) -pagxo(j)	記事の見出し(カナ) 日本語訳	記事の見出し(ローマ字) Originala Titolo	Esperanta Titolo	執筆者/(方言) Verkisto/dialekto
16-1	シドニー オッタ オリンピック アン ルウエ ネ シドニーでオリンピックがありました	Sidoni or ta orinpikku an ruwe ne	Olimpiko okazis en la urbo Sidnejo	平石 清隆(沙流・千歳)
16-2	ベン・イエフダ ネウ ヘブライ イタク ベン・イエフダとヘブライ語	Ben Jehuda newa Heburai -itak	Ben Jehuda kaj hebrea lingvo	太田 カムシオツカイ(石狩) OOTA Kamusokkay /Ishikari dialekto
16-5	島 義勇 島 義勇	Sima Yositate	Sxima Jositake	小松 哲郎(沙流・千歳)
16-7	シポロ ウライ とても大きなヤナ	siporo uray	Tre granda naso	神崎 雅好(沙流・千歳)
16-9	先住民族ウタラ エスペラント アニ ウコイノイタク 先住民族たちがエスペラントで会話をします	senzju-minzoku utar Esuperanto ani ukoysoytak	Indigxenoj dialogas per Esperanto.	横山 裕之(沙流・千歳)
16-11	シネ エカシ あるおじいさん	sine ekasi	Iu avo	浜田 隆史(沙流・千歳)
アイヌタイムズ第17号 2001年(平成13年)3月20日 アイヌ語ベンクラブ発行 AinuTimes n-ro 17 2001/3/20 eldonita de Ainugo-PEN-Kurabu (Ainalingva PEN-Klubo)				
号-頁 n-ro(j) -pagxo(j)	記事の見出し(カナ) 日本語訳	記事の見出し(ローマ字) Originala Titolo	Esperanta Titolo	執筆者/(方言) Verkisto/dialekto
17-1	ソンノ メアン とても寒い	sonno mean	Tre malvarme	神崎 雅好(沙流・千歳)
17-2	(アイヌタイムズ四周年の感謝の言葉)			浜田 隆史(沙流・千歳)
17-3	サツピナイ サツピナイ	Satpinay	Sat-pi-naj (Seka sxtona rivero)	片山 龍峯(沙流・千歳) KATAYAMA Tacumine/ /Saru-Citose dialekto
17-6	玉虫 佐太夫 玉虫 佐太夫	Tamamusi Sadayu	Tamamusxi Sadajuu	小松 哲郎(沙流・千歳)
17-8	アシリ フォント(書体) 新しい書体	asiri fonto (svotaj)	Nova karaktraro (stilo de litero laux literakodo)	横山 裕之(沙流・千歳)
17-10	アイヌ犬 アイヌ犬	aynu-ken	Aina hundo	丸野 和子(沙流・千歳) アイヌ語協力・浜田隆史
17-11	税金 オルシベ 税金の話	zeikin oruspe	Rakonto pri imposto	浜田 隆史(沙流・千歳)
アイヌタイムズ第18号 2001年(平成13年)6月21日 アイヌ語ベンクラブ発行 AinuTimes n-ro 18 2000/6/21 eldonita de Ainugo-PEN-Kurabu (Ainalingva PEN-Klubo)				
号-頁 n-ro(j) -pagxo(j)	記事の見出し(カナ) 日本語訳	記事の見出し(ローマ字) Originala Titolo	Esperanta Titolo	執筆者/(方言) Verkisto/dialekto
18-1	FMピパウシ FMピパウシ	FM Pipausi	FM (Frekvenco modulado) Pipausi (la marxa konkulo "Margaritiferae")	萱野 志朗(沙流・千歳)
18-3	アrikiki ヤン、新庄! がんばって、新庄!	arikiki yan, Sinzyo!	Estu firma, Sxinjxoo!	浜田 隆史(沙流・千歳)
18-6	カツケマツ ウエテマツ 淑女ウエテマツ	katkemat Uetemat	S-ino Uetemat	小松 哲郎(沙流・千歳)
18-7	シケレベニ キハダの木	sikerpeni	Felodendrono, kihada [japane]	横山 裕之(沙流・千歳)
18-10	イソンクル ネ ア シネ エカシ 狩の上手な人だったあるエカシ(おじいさん)	isonkur ne a sine ekasi	Avo, majstro de cxaso	神崎 雅好(沙流・千歳)
アイヌタイムズ第19号 2001年(平成13年)9月20日 アイヌ語ベンクラブ発行 AinuTimes n-ro 19 2001/9/20 eldonita de Ainugo-PEN-Kurabu (Ainalingva PEN-Klubo)				
号-頁 n-ro(j) -pagxo(j)	記事の見出し(カナ) 日本語訳	記事の見出し(ローマ字) Originala Titolo	Esperanta Titolo	執筆者/(方言) Verkisto/dialekto
19-1	秋田ニシバ ウタリ協会 理事長 ネ 秋田氏がウタリ協会の理事長になった	Akita nispa Utaŕi-kyokai riziyo ne	S-ro Akita farigxis cxefdirektoro de la Aina Asocio.	萱野 志朗(沙流・千歳)
19-2	チブサンケ チブサンケ	chipsanke	Chipsanke (Lancxo de sxipo)	神崎 雅好(沙流・千歳)
19-4	トウオルシベ(東京 オウタラフ「レラチセ」オウ ニツのお話(東京にある「レラチセ」にて)	tu oruspe (Tokyo or ta an "Rera-cise" or ta)	Du rakonto (cxu la aina mangxejo "Rera-cise" en la urbo Tokio)	野本 久栄(沙流・千歳) アイヌ語協力・浜田隆史 & 神崎 雅好 NOMOTO Hisae /Saru-Citose dialekto HAMADA Takasi kaj KANZAKI Masajosi [Helpo pri aina lingvo]
19-5	トウオルシベ(アシリ チェブ ノミ) ニツのお話(東京にある「レラチセ」にて)	tu oruspe (asiri cep nomi)	Du rakonto (nova jara pregxo)	野本 久栄(沙流・千歳) アイヌ語協力・浜田隆史 & 神崎 雅好 NOMOTO Hisae /Saru-Citose dialekto HAMADA Takasi kaj KANZAKI Masajosi [Helpo pri aina lingvo]
19-6	イケマ イケマ	ikema	Cynanchum caudatum, ikema [japane]	横山 裕之(沙流・千歳)
19-9	中川 五郎治 中川 五郎治	Nakagawa Gorozŕi	Nakagauxa Gorojxi	小松 哲郎(沙流・千歳)
19-11	ヘマンタ ネ クス 何のために!*(9-11)のアメリカ同時多発テロに際して)	hemanta ne kusu	Por kio	浜田 隆史(沙流・千歳)

アイヌタイムズ第20号 2001年(平成13年)12月20日 アイヌ語ペンクラブ発行				
AinuTimes n-ro 20 2001/12/20 eldonita de Ainugo-PEN-Kurabu (Ainalingva PEN-Klubo)				
号-頁 n-ro(j) -pagxo(j)	記事の見出し(カナ) 日本語訳	記事の見出し(ローマ字) Originala Titolo	Esperanta Titolo	執筆者/(方言) Verkisto/dialekto
20-1	シンレ 地名	sinre	Lokonomo	神崎 雅好(沙流・千歳)
20-3	(アイヌタイムズ20号記念の言葉)			
20-4	五稜郭 五稜郭	Goryokaku	La steleta fortikajxo "Gorjookaku"	小松 哲郎(沙流・千歳)
20-6	萱野 茂 ニシノバ「勲三等瑞宝章」エウケンレイ 萱野 茂氏が「勲三等瑞宝章」を受賞	Kayano Sigeru nispa "kunsanto-zuihosyo" eunkeray	Oni donis al s-ro Kajano Sxigeru la premion "Kunsantoo-zuihosxoo"	萱野 志朗(沙流・千歳)
20-7	ユニコード ユニコード	Yunikodo	Unikodo	横山 裕之(沙流・千歳)
20-9	チコロナイヘマンタアン? チコロナイって何ですか?	Ci=kor Nay hemanta an?	Kio estas cxi=kor naj?	平石 清隆(沙流・千歳)
20-12	『みんなで「アイヌタイムズ」を作ろう』のお知らせ(日本語)		Anonco de "Ni cxiaj faru AinuTimes"	浜田 隆史[編]
アイヌタイムズ第21号 2002年(平成14年)3月20日 アイヌ語ペンクラブ発行				
AinuTimes n-ro 21 2002/3/20 eldonita de Ainugo-PEN-Kurabu (Ainalingva PEN-Klubo)				
号-頁 n-ro(j) -pagxo(j)	記事の見出し(カナ) 日本語訳	記事の見出し(ローマ字) Originala Titolo	Esperanta Titolo	執筆者/(方言) Verkisto/dialekto
21-1	エアドウ、コンサドーレ札幌 エアドウ、コンサドーレ札幌	Eadu, Konsadore-Sapporo	La flugkompanio AirDo, la piedpilka klubo KonsadooreSapporo en Hokkajdo	浜田 隆史(沙流・千歳)
21-2	エント ナギナタコウジュ	ento	Ento (Elsholtzia ciliata)	横山 裕之(沙流・千歳)
21-4	土方 歳三 土方 歳三	Hicikata Tosizo	Hijikata Tosizoo	小松 哲郎(沙流・千歳)
21-7	ラグタイム ラグタイム	ragutaimu	Ragtimo	浜田 隆史(沙流・千歳)
21-10	アイヌモシリ、スイ ウヌカラ・アン ロ アイヌモシリ、また会いましょう	aynumosir, suy unukar=an ro	Hokkajdo, gxis revido!	神崎 雅好(沙流・千歳)
アイヌタイムズ第22号 2002年(平成14年)6月20日 アイヌ語ペンクラブ発行				
AinuTimes n-ro 22 2002/6/20 eldonita de Ainugo-PEN-Kurabu (Ainalingva PEN-Klubo)				
号-頁 n-ro(j) -pagxo(j)	記事の見出し(カナ) 日本語訳	記事の見出し(ローマ字) Originala Titolo	Esperanta Titolo	執筆者/(方言) Verkisto/dialekto
22-1	葛野 辰次郎 オンネエカシ モシリホッパ 葛野辰次郎さん大往生	Kuzuno Tatziro onne-ekasi mosir'hoppa	La avo Kuzuno Tacujixiroo mortis.	萱野 志朗(沙流・千歳)
22-3	札幌 オッタアン ワールドカップ 札幌で開催されたワールドカップ	Sapporo or ta an Warudokappu	La mondpokalo okazinta en la urbo Sapporo.	浜田 隆史(沙流・千歳)
22-5	岡本 監輔 岡本 監輔	Okamoto Kensuke	Okamoto Kensuke	小松 哲郎(沙流・千歳)
22-7	ニ風谷 タ チクニ ア・エトイタ ニ風谷で木を植えた	Nibutani ta cikuni a=etoita	Oni plantis arbojn en la vilagxo Nibutani.	神崎 雅好(沙流・千歳)
22-9	ソコニ エゾニワトコ	sokoni	Sokoni (Sambucus sieboldiana)	横山 裕之(沙流・千歳)
22-10	イクマウレ オルシベ ゲップの話	ikmawre oruspe	Rakonto de rukto	浜田 隆史(沙流・千歳)
アイヌタイムズ第23号 2002年(平成14年)9月30日 アイヌ語ペンクラブ発行				
AinuTimes n-ro 23 2002/9/30 eldonita de Ainugo-PEN-Kurabu (Ainalingva PEN-Klubo)				
号-頁 n-ro(j) -pagxo(j)	記事の見出し(カナ) 日本語訳	記事の見出し(ローマ字) Originala Titolo	Esperanta Titolo	執筆者/(方言) Verkisto/dialekto
23-1	小樽 小樽	Otaru	La urbo Otaru	浜田 隆史(沙流・千歳)
23-4	近藤 重蔵 近藤 重蔵	Kondo Zyuzo	Kondoo Jxujxoo	小松 哲郎(沙流・千歳)
23-5	地球温暖化 地球温暖化	Tikyo-ondanka	Tutmonda varmigxo	神崎 雅好(沙流・千歳)
23-8	ラウラウ コウライテンナンショウ	rawraw	Rawraw (Arisaema limbatum)	横山 裕之(沙流・千歳)
23-10	フォーラム・アイヌ古式舞踊公演 フォーラム・アイヌ古式舞踊公演	foramu-aynu-kosikibuyo-koen	Forumo: Publika ludo de aina tradicia danco	萱野 志朗(沙流・千歳)
23-12	トピックス(ウサ オルシベ) トピックス(いろいろな話)	Topikkusu (usa oruspe)	Temo (diversaj informoj)	浜田 隆史(沙流・千歳)
アイヌタイムズ第24号 2002年(平成14年)12月27日 アイヌ語ペンクラブ発行				
AinuTimes n-ro 24 2002/12/27 eldonita de Ainugo-PEN-Kurabu (Ainalingva PEN-Klubo)				
号-頁 n-ro(j) -pagxo(j)	記事の見出し(カナ) 日本語訳	記事の見出し(ローマ字) Originala Titolo	Esperanta Titolo	執筆者/(方言) Verkisto/dialekto
24-1	屯田兵 ウタラ 屯田兵たち	Tondenhei utar	La koloniaj soldatoj	小松 哲郎(沙流・千歳)
24-2	ノバ ヨモギ	nova	Nova (Artemizio)	横山 裕之(沙流・千歳)
24-6	「ニタイ ダム」 「緑のダム」	"nitay damu"	La akvobarajxo "Nitaj"	神崎 雅好(沙流・千歳)
24-8	ボン チャベ アシクネブ 五匹の子猫	pon cape asiknep	Kvin malgrandaj katoj	浜田 隆史(沙流・千歳)

アイヌタイムズ第25号 2003年(平成15年)4月7日 アイヌ語ペンクラブ発行 AinuTimes n-ro 25 2003/4/7 eldonita de Ainugo-PEN-Kurabu (Ainalingva PEN-Klubo)				
*この号から、明らかなカタカナ外来語(地名以外も含む)は全てゴシック体になりました。アイヌ語と間違えないようにするための処置です。 その代わりに、この号からアイヌ語の地名は明朝体のままにしています。 *この号から、外来語のローマ字表記は、従来の訓令式からヘボン式ローマ字に統一しました。				
号-頁 n-ro(j) -pagxo(j)	記事の見出し(カナ) 日本語訳	記事の見出し(ローマ字) Originala Titolo	Esperanta Titolo	執筆者ノ(方言) Verkisto/dialekto
25-1	バラウ ウタラ バラウの人たち	Parawa utar	Parauxaj homoj	野本 久栄(沙流・千歳) アイヌ語協力・浜田隆史 NOMOTO Hisae /Saru-Cxitose dialekto HAMADA Takasi [Helpo pri aina lingvo]
25-3	空き缶 空き缶	Akikan (*正しくはakikan) (oha kan)	Vaka sxelo	神崎 雅好(沙流・千歳)
25-5	ハワノタ 鳴き砂	haw-an-ota	Sonanta sablo "haw-an-ota"	米田 儀行(沙流・千歳) JONETA Norijuki /Saru-Cxitose dialekto
25-7	桑田 立斎(1811-1868) 桑田 立斎(1811-1868)	Kuwata Ryusai (1811-1868)	Kuuxata Rjuusai (1811-1868)	小松 哲郎(沙流・千歳)
25-9	スルク トリカブト	surku	Surku (Akonito)	横山 裕之(沙流・千歳)
25-11	トビックス(ウサ オルシベ) トビックス(いろいろな話)	Topikkusu (usa oruspe)	Temo (diversaj informoj)	浜田 隆史(沙流・千歳)
アイヌタイムズ第26号 2003年(平成15年)6月30日 アイヌ語ペンクラブ発行 AinuTimes n-ro 26 2003/6/30 eldonita de Ainugo-PEN-Kurabu (Ainalingva PEN-Klubo)				
号-頁 n-ro(j) -pagxo(j)	記事の見出し(カナ) 日本語訳	記事の見出し(ローマ字) Originala Titolo	Esperanta Titolo	執筆者ノ(方言) Verkisto/dialekto
26-1	シケレベキナ ヒメザゼンソウ	sikerpekina	Sikerpekina (Symlocarpus nipponicus Makino)	横山 裕之(沙流・千歳)
26-3	イタンキ ウウエケレ お椀の身の上話	itanki uwepeker	Rakonto pri bovlo	浜田 隆史(沙流・千歳)
26-6	フチ ク・ホタヌカラ おばあさんをお見舞いしました	huci ku=hotanukar	Mi vizitis avinon malsana.	神崎 雅好(沙流・千歳)
26-9	フレ ハンクチョッチャ 赤とんぼ	hure hankucotca	Rugxa libelo	小松 哲郎(沙流・千歳)
26-11	トビックス(ウサ オルシベ) トビックス(いろいろな話)	Topikkusu (usa oruspe)	Temo (diversaj informoj)	浜田 隆史(沙流・千歳)
アイヌタイムズ第27号 2003年(平成15年)9月22日 アイヌ語ペンクラブ発行 AinuTimes n-ro 27 2003/9/22 eldonita de Ainugo-PEN-Kurabu (Ainalingva PEN-Klubo)				
号-頁 n-ro(j) -pagxo(j)	記事の見出し(カナ) 日本語訳	記事の見出し(ローマ字) Originala Titolo	Esperanta Titolo	執筆者ノ(方言) Verkisto/dialekto
27-1	アイヌモシリ オルン「台風10号」エク 北海道に「台風10号」がやってきた	aynu mosir or un "taihu 10 go" ek	La 10-a tajfuno venis en Hokkajdon.	小松 和弘(沙流・千歳) KOMACU Kazuhiro /Saru-Cxitose dialekto
27-3	エルムキナ オオバコ	erumkina	Erumkina (Plantago)	横山 裕之(沙流・千歳)
27-5	円空 円空	Enku	Enkuu	小松 哲郎(沙流・千歳)
27-6	鉄 ア・カラ 鉄を作る	tetsu (kani) a=kar	Oni faras feron.	神崎 雅好(沙流・千歳)
27-12	人間 シンリッ オルシベ(1) 人間のご先祖のお話(1)	ningen sinrit oruspe (1)	Rokonto pri homa prapatro (1)	瀬戸 成子(沙流・千歳) SETO Sigeeko /Saru-Cxitose dialekto
アイヌタイムズ第28号 2003年(平成15年)12月22日 アイヌ語ペンクラブ発行 AinuTimes n-ro 28 2003/12/22 eldonita de Ainugo-PEN-Kurabu (Ainalingva PEN-Klubo)				
号-頁 n-ro(j) -pagxo(j)	記事の見出し(カナ) 日本語訳	記事の見出し(ローマ字) Originala Titolo	Esperanta Titolo	執筆者ノ(方言) Verkisto/dialekto
28-1	アテルイ アテルイ	Ateruy	Ateruj	神崎 雅好(沙流・千歳)
28-3	マクク OS X 10.3(ボンレヘ:パンサー) マクク OS X 10.3(通称:パンサー)	Makku OS X 10.3 (pon rehe : Pansa)	Mak OS X 10.3 (populara nomo: Pantero)	横山 裕之(沙流・千歳)
28-5	アイヌモシリ オッタ シリシモイェ ユブケ プ アン 北海道で大きな地震があった	aynu mosir or ta sirsimoye yupke p an	Granda tertremo okazis en Hokkajdo.	小松 和弘(沙流・千歳)
28-7	藤山ハル フチ ケトウナンカラ 藤山 ハル フチに私は会った	Fujiyama Haru huci k=etunankar	Mi renkontis la avinon Hujixjama Haru.	米田 儀行(沙流・千歳)
28-9	人間 シンリッ オルシベ(2) 人間のご先祖のお話(2)	ningen sinrit oruspe (2)	Rokonto pri homa prapatro (2)	瀬戸 成子(沙流・千歳)
アイヌタイムズ第29号 2004年(平成16年)3月22日 アイヌ語ペンクラブ発行 AinuTimes n-ro 29 2004/3/22 eldonita de Ainugo-PEN-Kurabu (Ainalingva PEN-Klubo)				
号-頁 n-ro(j) -pagxo(j)	記事の見出し(カナ) 日本語訳	記事の見出し(ローマ字) Originala Titolo	Esperanta Titolo	執筆者ノ(方言) Verkisto/dialekto
29-1	『シネ イソククル イソイタク』 『シネ イソククル イソイタク』のウチノカノ物語リマシ オ	"sine isonkur isoytak"	Iu cxasiso rakontis per si mem.	神崎 雅好(沙流・千歳)
29-4	テレケイベ オロ ワラブコール アン カエルからラブコールがありました	terkeype or wa rabukoru an	Estis ama mesagxo de rano.	田澤 崇(沙流・千歳) TAZAUxA Takasxi /Saru-Cxitose dialekto
29-7	様似 ウン アイヌイタク カンビシアン・カラ 様似方言アイヌ語辞典を作りました	Samani un aynu itak kampis an=kar	Oni faris ainan vortaron de la dialekto Samani.	小松 和弘(様似) KOMACU Kazuhiro /Samani dialekto
29-8	ブラキストン・ライン ブラキストン・ライン	Burakisuton-rain	Linio de Blakiston	小松 哲郎(沙流・千歳)
29-9	CD「ウボボ サンケ」 CD「ウボボ サンケ」	CD "upopo sanke"	KD "La servo de la aina danco upopo"	浜田 隆史(十勝・本別)
29-11	トビックス(ウサ オルシベ) トビックス(いろいろな話) トビックス(いろいろな話) トビックス(いろいろな話)	Topikkusu (usa oruspe)	Temoj (Diversaj informoj) "narugo pri uzo de la japana litero "duona katakana" en la aina katakana"	横山 裕之(沙流・千歳)
29-12	トビックス(ウサ オルシベ) トビックス(いろいろな話)	Topikkusu (usa oruspe)	Temoj (Diversaj informoj)	浜田 隆史(沙流・千歳)

アイヌタイムズ第34号 2005年(平成17年)6月30日 アイヌ語ペンクラブ発行 AinuTimes n-ro 34 2005/6/30 eldonita de Ainugo-PEN-Kurabu (Ainalingva PEN-Klubo)				
号-頁 n-ro(j) -pagxo(j)	記事の見出し(カナ) 日本語訳	記事の見出し(ローマ字) Originala Titolo	Esperanta Titolo	執筆者ノ(方言) Verkisto/dialekto
34-1	ニ風谷フォーラム ニ風谷フォーラム	Nibutani-foramu	Forumo en la vilagxo Nibutani	神崎 雅好(沙流・千歳)
34-3	アイヌイタク アナクネ シピリカ アイヌ語は本当に美しい	aynu itak anakne sipirika	Aina lingvo estas vere bela.	松本 成美(釧路)
34-5	英語 教科書 カタアン アイヌイタク 英語の教科書にあるアイヌ語	Eigo kyokasho ka ta an aynu itak	Aina lingvo en la lernolibro de angla lingvo	小松 和弘(沙流・千歳)
34-6	銀ギツネ 銀ギツネ	gingitsune	Gingicune (esperante: Arxenta vulpo)	横山 裕之(沙流・千歳)
34-10	片山 龍峯 ニシバ ケシカルン 片山 龍峯さんを偲ぶ	Katayama Tatsumine nispa k=esikarun	Mi sopiris s-ron Katajama Tacumine.	浜田 隆史(沙流・千歳)
34-12	イラスト募集のお知らせ(日本語)		Anonco pri varbado de ilustraxo (japane)	浜田 隆史[編]
アイヌタイムズ第35号 2005年(平成17年)9月30日 アイヌ語ペンクラブ発行 AinuTimes n-ro 35 2005/9/30 eldonita de Ainugo-PEN-Kurabu (Ainalingva PEN-Klubo)				
号-頁 n-ro(j) -pagxo(j)	記事の見出し(カナ) 日本語訳	記事の見出し(ローマ字) Originala Titolo	Esperanta Titolo	執筆者ノ(方言) Verkisto/dialekto
35-1	フチ エウン フチ(おばあさん)へ	huci eun	Al avino	平石 清隆(沙流・千歳)
35-3	ク・コロ ボン フォーラム 私の小さなフォーラム	ku=kor pon foramu	Mia malgranda forumo	神崎 雅好(沙流・千歳)
35-7	「ウバシ アシ」ネウ「アトウイナウ」オロシベ 「雪が降る」と「タコ」の話	"upas as" newa "atuynaw" orospe	Rakonto pri "Negxas" kaj "Polpo"	八重 昌子(釧路) 釧路アイヌ語の会 JAE Masako /Kusiro dialekto Rondo de ainalingvo en Kusiro dialekto
35-9	蝦夷三官寺 蝦夷三官寺	Ezo-sankanji	Ezo-sankanjxi	小松 和弘(沙流・千歳)
35-10	ハワイイタク アニア・ヌエ カンピソ ハワイ語で書かれた本	Hawai itak ani a=nuve kampsos	La libro en la havaia lingvo	横山 裕之(沙流・千歳)
アイヌタイムズ第36号 2005年(平成17年)12月31日 アイヌ語ペンクラブ発行 AinuTimes n-ro 36 2005/12/31 eldonita de Ainugo-PEN-Kurabu (Ainalingva PEN-Klubo)				
号-頁 n-ro(j) -pagxo(j)	記事の見出し(カナ) 日本語訳	記事の見出し(ローマ字) Originala Titolo	Esperanta Titolo	執筆者ノ(方言) Verkisto/dialekto
36-1	ニ風谷 タア・サンケ ボンカンピ ニ風谷で発行された小さな本(広報紙)	Nibutani ta a=sanke pon kampi	Malgranda libro publikigita en la vilagxo Nibutani (Informa bulteno)	浜田 隆史(沙流・千歳)
36-3	ソコニ ク・フナラ オルシベ ニワトコ探し	sokoni ku=hunara oruspe	Rakonto pri, ke mi sercxis "Sokoni (Sambucus sieboldiana)"	米田 儀行(沙流・千歳)
36-5	東大演習林 東大演習林	Todai-enshurin	Toodai-ensxuurin (Arbaro por esploro de la Universitato de Tokio)	神崎 雅好(沙流・千歳)
36-7	今号のアイヌ語-ロメモ:ウクとウイナ uk / uyna(日本語)		La cxi tiu numera roma noto pri aina lingvo.	浜田 隆史
36-8	メネフネ オルシベ メネフネのお話	Menefune oruspe	Rakonto pri la "Menehune"	横山 裕之(沙流・千歳)
36-9	ウバシ ポロ 雪が積もる	upas poro	Negxas amase.	浜田 隆史(沙流・千歳)
アイヌタイムズ第37号 2006年(平成18年)3月31日 アイヌ語ペンクラブ発行 AinuTimes n-ro 37 2006/3/31 eldonita de Ainugo-PEN-Kurabu (Ainalingva PEN-Klubo)				
号-頁 n-ro(j) -pagxo(j)	記事の見出し(カナ) 日本語訳	記事の見出し(ローマ字) Originala Titolo	Esperanta Titolo	執筆者ノ(方言) Verkisto/dialekto
37-1	シネ 小学校 オッタ ある小学校にて	sine shogakko or ta	En iu elementa lernejo	野本 久栄(沙流・千歳) アイヌ語協力:浜田隆史
37-2	『ウエペケル集大成』アシノ ア・サンケ 『ウエペケル集大成』が新たに出版された	"Uepeker shutaisei" asinno a=kar	Oni denove faris "Uepeker sxuutaisei (Aro de la aina legendo "Uepeker")".	神崎 雅好(沙流・千歳)
37-5	阿寒 ユーカラ劇 阿寒のユーカラ劇	Akan yukar geki	Akan jukar geki (La teatra ludo pri la aina rakont-versajxo "jukar" en la urbeto "Akan")	秋辺 日出男(阿寒) アイヌ語協力:浜田隆史(沙流・千歳) AKIBE Hideo /Akan dialekto HAMADA Takasi [Helpo pri aina lingvo] /Saru-Titose dialekto
37-6	今号のアイヌ語-ロメモ:ユーカラ yukar(日本語)		La cxi tiu numera ioma noto pri aina lingvo: jukar (japane)	秋辺 日出男 浜田 隆史
37-8	福祉職場 オルシベ 福祉職場の話	Fukushi-shokuba oruspe	Rakonto pri laborejo por sociala bono	吉村 明夫(沙流・千歳) JOSIMURA Akio /Saru-Citose dialekto
37-10	ランコ イソイタク カツラの木の物語	ranko isoytak	Rakonto pri la arbo "kacuro"	浜田 隆史(沙流・千歳)
アイヌタイムズ第38号 2006年(平成18年)6月30日 アイヌ語ペンクラブ発行 AinuTimes n-ro 38 2006/6/30 eldonita de Ainugo-PEN-Kurabu (Ainalingva PEN-Klubo)				
号-頁 n-ro(j) -pagxo(j)	記事の見出し(カナ) 日本語訳	記事の見出し(ローマ字) Originala Titolo	Esperanta Titolo	執筆者ノ(方言) Verkisto/dialekto
38-1	萱野 茂 ニシバ モシロホツパ ルウエ ネ 萱野 茂さんが亡くなりました	Kayano Shigeru nispa mosirhoppa ruwe ne	S-ro Kajano Sxigeru mortis.	神崎 雅好(沙流・千歳)
38-4	萱野 茂 ニシバ アン・オシクル 萱野 茂さんを惜しむ	Kayano Shigeru nispa an=oskur	Mi bedaurnas la forpasinton "Kajano Sxigeru".	大野 徹人(様似) (萱野さんのセリフは沙流) OONO Tecuhito /Samani dialekto (La diro de KAJANO Sxigeru estas Saru-Titose dialekto.)
38-8	萱野 茂 ニシバ イェ イタク・ヌウ 萱野 茂さんの言葉を聞いて	Kavano Shigeru nispa ve itak ku=nu wa	Auxskultante vorton de s-ro KAJANO Sxigeru.	横山 裕之(沙流・千歳)
38-10	アトウイバ イクパスイ 切られたイクパスイ	a=tuyppa ikupasuy	Trancxita ikupasuy	野本 久栄(沙流・千歳)
38-12	アイヌタイムズ カタアン 萱野 ニシバ アイヌタイムズ紙上の萱野さん	aynu-taimuzu ka ta an Kayano nispa	KAJANO Sxigeru sur la gazeto "AinuTimes"	浜田 隆史(沙流・千歳)

アイヌタイムズ第39号 2006年(平成18年)9月30日 アイヌ語ペンクラブ発行 AinuTimes n-ro 39 2006/9/30 eldonita de Ainugo-PEN-Kurabu (Ainalingva PEN-Klubo)				
号-頁 n-ro(j) -pagxo(j)	記事の見出し(カナ) 日本語訳	記事の見出し(ローマ字) Originala Titolo	Esperanta Titolo	執筆者/(方言) Verkisto/dialekto
39-1	イランカラブテ こんにちには	irankarapte	irankarapte (Saluton)	松本 成美 (釧路)
39-3	マレーシア オッタ マレーシアにて	Mareshia or ta	En Malajzio	神崎 雅好 (沙流・千歳)
39-6	『リトル ウィメン』 『リトル ウィメン』(若草物語)	"Ritoru wimen (Little Women)"	"Malgrandaj virinoj (Little Women)"	瀬戸 成子 (釧路) 協力・釧路アイヌ語の会 SETO Sigeko /Saru-Cixtose dialekto Rondo de ainalingvo en Kusxiro dialekto (Males)
39-5	等澗(ジュ)院 アリ アイエ 寺 カラクル 等樹院という寺を作った人 (*)へんは木へんではなく、さんずい。	Tojuin ari an=ye tera kar kur	Homo farinta la templon "Toojuin"	小松 和弘 (様似)
39-11	トピックス(ウサ オルシベ) トピックス(いろいろな話)	Topikkusu (usa oruspe)	Temoj (Diversaj informoj - Ainuva lingva kodo "ain")	横山 裕之 (沙流・千歳)
39-12	(次号で40号のご挨拶)		Saluto pri, ke la venonta numero estas la 40-a.	浜田 隆史 [編]
アイヌタイムズ第40号 2006年(平成18年)12月30日 アイヌ語ペンクラブ発行 AinuTimes n-ro 40 2006/12/30 eldonita de Ainugo-PEN-Kurabu (Ainalingva PEN-Klubo)				
*今までは全ての方で例外アクセント表記をしてきましたが、様似や釧路はアクセントが一応定めたため、今号から付けないことになりました。				
号-頁 n-ro(j) -pagxo(j)	記事の見出し(カナ) 日本語訳	記事の見出し(ローマ字) Originala Titolo	Esperanta Titolo	執筆者/(方言) Verkisto/dialekto
40-1	二風谷 オッタ ウェカカラバ・アシ 私たちは二風谷に集いました	Nibutani or ta uwekarpa=as	Ni kunvenu al la vilagxo Nibutani.	浜田 隆史 (沙流・千歳)
40-4	アイヌ民族文化祭 ネット「イタカンロー」 アイヌ民族文化祭と「イタカンロー」	Aynu-minzoku-bunkasai newa "itak=an ro"	La kultura festo de ainoj kaj aina oratora konkurso "itak=an ro (Ni parolu!)"	大野 徹人 (様似)
40-7	今号のアイヌ語-ロメモ:ホタ hota (砂) (日本語)		La cxi tiu numera toma noto pri aina lingvo.	大野 徹人
40-8	神戸 タ アイヌ文化フェスティバル アン 神戸でアイヌ文化フェスティバルがあった	Kobe ta Aynu-bunka-fesuitbaru an	La aina kultura festo okazis en la urbo Koobe.	神崎 雅好 (沙流・千歳)
40-11	トピックス(ウサ オルシベ) トピックス(いろいろな話)	Topikkusu (usa oruspe)	Temoj (Diversaj informoj)	浜田 隆史 (沙流・千歳)
アイヌタイムズ第41号 2007年(平成19年)4月10日 アイヌ語ペンクラブ発行 AinuTimes n-ro 41 2007/4/10 eldonita de Ainugo-PEN-Kurabu (Ainalingva PEN-Klubo)				
*外来語のローマ字表記(斜体)は、第25号からヘボン式に統一していましたが、この号から表記の統一をやめて執筆者に一任しました。(横山-99式)				
号-頁 n-ro(j) -pagxo(j)	記事の見出し(カナ) 日本語訳	記事の見出し(ローマ字) Originala Titolo	Esperanta Titolo	執筆者/(方言) Verkisto/dialekto
41-1	北海道エスベラント大会 北海道エスベラント大会	Hokkaidoo-Esuperanto-Taikai	(La 70-a) Hokkajda Kongreso de Esperanto	横山 裕之 (沙流・千歳)
41-3	ネフクス... 何故...	nep kusu...	Por kio ...	磯部 恵津子 /松本 成美 (釧路) ISOBE Ecuko MACUMOTO Sxigejosxi /Kusxiro dialekto
41-5	吉良 平治郎 オルシベ 吉良 平治郎のお話し	Kira Heijiro oruspe	Rakonto pri Hira Hejixiroo	松野 綾香 /松本 成美 (釧路) MACUNO Ajaka MACUMOTO Sxigejosxi /Kusxiro dialekto
41-7	上野 サダ フチ モシリホッパ 上野サダフチ逝去	Ueno Sada huci mosirihoppa	La avino Ueno Sada mortis.	大野 徹人 (様似) [語りの引用部は上野氏の] OONO Tecuhito /Samani dialekto (La diro estas Tokaxi dialekta.)
41-11	トピックス(ウサ オルシベ) トピックス(いろいろな話)	Topikkusu (usa oruspe)	Temoj (Diversaj informoj)	浜田 隆史 (沙流・千歳)
アイヌタイムズ第42号 2007年(平成19年)7月9日 アイヌ語ペンクラブ発行 AinuTimes n-ro 42 2007/7/9 eldonita de Ainugo-PEN-Kurabu (Ainalingva PEN-Klubo)				
号-頁 n-ro(j) -pagxo(j)	記事の見出し(カナ) 日本語訳	記事の見出し(ローマ字) Originala Titolo	Esperanta Titolo	執筆者/(方言) Verkisto/dialekto
42-1	ケシバ ケシバ シリポブケ 毎年毎年気温が上昇する(暖かくなる)	kespa kespa sirpopke	Varmigxas jaron post jaro.	神崎 雅好 (沙流・千歳)
42-4	平取町 重要文化的景観 ネット 平取町が重要文化的景観に選ばれました	Biratori-cho Juyo-bunkateki-keikan ne a=numke	Oni elektis la urbeton Biratori kiel la gravan kulturan pejzaxgon.	浜田 隆史 (沙流・千歳)
42-5	ウィンドウズ ヴィスタ オルシベ Windows Vista の新しいフロント	Windows Vista or un asir fonto	Nova tiparo en Vindoza Vista	横山 裕之 (沙流・千歳)
42-7	タネポ エアシリ ク・ヌイェ 初めて書きます	tanepo easir ku=nuye	Unuafoje mi skribis.	千口 昇 (沙流・千歳) SENGUCXI Noboru /Saru-Cixtose dialekto
42-8	パナンペ ペナンペ パナンペ ペナンペ(川下の者 川上の者)	Pananpe Penanpe	Pananpe Penanpe (Almonta loka ulo alvala loka ulo)	浜田 隆史 (沙流・千歳)
42-10	今号のアイヌ語-ロメモ:パナンペ ペナンペ ウェベケレ Pananpe Penanpe uwepeker (日本語)		La cxi tiu numera toma noto pri aina lingvo.	浜田 隆史
42-11	トピックス(ウサ オルシベ) トピックス(いろいろな話)	Topikkusu (usa oruspe)	Temoj (Diversaj informoj)	浜田 隆史 (沙流・千歳)
アイヌタイムズ第43号 2007年(平成19年)12月10日 アイヌ語ペンクラブ発行 AinuTimes n-ro 43 2007/12/10 eldonita de Ainugo-PEN-Kurabu (Ainalingva PEN-Klubo)				
*この号から、ローマ字の文頭文字を大文字にしました。				
号-頁 n-ro(j) -pagxo(j)	記事の見出し(カナ) 日本語訳	記事の見出し(ローマ字) Originala Titolo	Esperanta Titolo	執筆者/(方言) Verkisto/dialekto
43-1	ヤヤバフ・アシ ルウェ ネ 私たちは謝ります	Yayapapu=as ruwe ne	Ni petu pardonon.	浜田 隆史 (沙流・千歳)
43-1	先住民族の権利宣言 先住民族の権利宣言	Senzjuminzoku no kenrisengen	Deklaro pri la Indigxenai Raitoj	横山 裕之 (沙流・千歳)
43-6	四宅 ヤエ フチ CD アン・サンケ 四宅 ヤエさんが語るCDが出された	Sitaku Yae huci CD an=sanke	Oni donas rakontan KD-on de Sxitaku Jae.	奥田 幸子 (釧路) OKUDA Saxxiko /Kusxiro dialekto
43-7	アイヌ民族文化祭 ネット「イタカンロー」 アイヌ民族文化祭とイタカンロー、白糠で開かれる	Ainu Minzoku Bunkasai newa "itak=an ro" Sirarika ta an=kor	La kultura festo de ainoj kaj aina oratora konkurso "itak=an ro (Ni parolu!)" okazis en la urbeto Sxiranuka.	大野 徹人 (様似) OONO Tecuhito /Samani dialekto
43-12	石油 アタイエ ユブケ コロカ 石油の値段は高いですが	Sekiyu ataye yupke korka	La prezo de oleo estas alta, sed ...	浜田 隆史 (沙流・千歳)

アイヌタイムズ第44号 2008年(平成20年)4月7日 アイヌ語ペンクラブ発行 AinuTimes n-ro 44 2008/4/7 eldonita de Ainugo-PEN-Kurabu (Ainalingva PEN-Klubo)				
号-頁 n-ro(j) -pagxo(j)	記事の見出し(カナ) 日本語訳	記事の見出し(ローマ字) Originala Titolo	Esperanta Titolo	執筆者ノ(方言) Verkisto/dialekto
44-1	シツチュウケシ アイヌモシリ エウン カラバ 晩秋の北海道へ行く	Situkkes aynumosir eun k=arpa	Mi iris al auxtuna Hokkajado.	瀬戸 成子(沙流・千歳)
44-4	ユネスコ オッタ「国際言語年」オルシベ アン ユネスコで「国際言語年」の話がありました	Yunesuko or ta "Kokusai-gengo-nen" oruspe an	En la 16a de majo 2007 okazis la 61a Gxenerala Asembleo de Unuigxintai Nacioj (UNo)	横山 裕之(沙流・千歳)
44-9	オーストラリア エヤイトウヌシクル ヤヤバブ オーストラリアの首相が謝罪した	Australia eyayetunus kur yayapapu	Auxstralia cxeministro petas pardonon.	徳富 圭(沙流・千歳)
44-10	『人類の足跡10万年全史』ク・ヌカラ ワ 『人類の足跡10万年全史』を読んで	"Jinruino Sokuseki 10Mannen Zensi" ku=nukar wa	Mi legis "La Centmilan Historion de Homara Spuro.	吉村 明夫(沙流・千歳)
アイヌタイムズ第45号 2008年(平成20年)8月18日 アイヌ語ペンクラブ発行 AinuTimes n-ro 45 2008/8/18 eldonita de Ainugo-PEN-Kurabu (Ainalingva PEN-Klubo)				
号-頁 n-ro(j) -pagxo(j)	記事の見出し(カナ) 日本語訳	記事の見出し(ローマ字) Originala Titolo	Esperanta Titolo	執筆者ノ(方言) Verkisto/dialekto
45-1	アイヌウタラ 先住民族 ネ アイヌ民族は先住民族です	Aynutar Senjuminzoku ne	Aino estas indigxeno.	浜田 隆史(沙流・千歳)
45-2	アイヌウタラ 先住民族 ネヒ アラムオシマ アイヌ民族が先住民族であることが認められる	Aynutar senzyuuminzoku ne hi a=ramuosma	Oni rekonas, ke ainua gento estas indigxeno.	横山 裕之(沙流・千歳)
45-4	チベット オルシベ チベットの話	Tibetto oruspe	Rakonto pri Tibeto.	小松 和弘(様似)
45-7	イテキ スンケ ウソをつくな	Iteki sunke	Ne mensogu.	浜田 隆史(沙流・千歳)
45-11	花火 ク・ヌカラ 花火を見ました	Hanabi ku=nukar	Mi vidis artfajron.	浜田 隆史(沙流・千歳)
アイヌタイムズ第46号 2008年(平成20年)11月17日 アイヌ語ペンクラブ発行 AinuTimes n-ro 46 2008/11/17 eldonita de Ainugo-PEN-Kurabu (Ainalingva PEN-Klubo)				
号-頁 n-ro(j) -pagxo(j)	記事の見出し(カナ) 日本語訳	記事の見出し(ローマ字) Originala Titolo	Esperanta Titolo	執筆者ノ(方言) Verkisto/dialekto
46-1	先住民族サミット 先住民族サミット	Senzyuuminzoku samitto	La pinta konferenco por indigxenai popoloj	横山 裕之(沙流・千歳)
46-5	スイ 大学 オッタ カフン 私はまた大学に入りました	suy daigaku or ta k=ahun	Mi denove eniris en la universitaton.	神崎 雅好(沙流・千歳)
46-7	シネ ヘカチ イソイタク ある少年の話	Sine hekaci isoytak	Rakonto pri iu knabo	浜田 隆史(沙流・千歳)
アイヌタイムズ第47号 2009年(平成21年)3月27日 アイヌ語ペンクラブ発行 AinuTimes n-ro 47 2009/3/27 eldonita de Ainugo-PEN-Kurabu (Ainalingva PEN-Klubo)				
号-頁 n-ro(j) -pagxo(j)	記事の見出し(カナ) 日本語訳	記事の見出し(ローマ字) Originala Titolo	Esperanta Titolo	執筆者ノ(方言) Verkisto/dialekto
47-1	千歳 中学校 オッタ 千歳の中学校にて	Chitose chugakko or ta	En la mezlernejo de Cxitose	野本 久栄(沙流・千歳)
47-3	第12回アイヌ語弁論大会 オッタ 第12回アイヌ語弁論大会にて	Dai-12-kai Aynugo-benron-taikai or ta	En la 12-a oratora konkurso de ainua lingvo	横山 裕之(沙流・千歳)
47-5	アシリ コタン 新しい村	Asir kotan	Nova vilagxo	神崎 雅好(沙流・千歳)
47-7	コンカネ ムカラ、シロカネ ムカラ 金の斧、銀の斧	Konkane mukar, sirokane mukar	Ora hakilo, argenta hakilo	相原 典明(沙流・千歳) AIHARA Noriaki /Saru-Cxitose dialekto
47-9	トゥ ニシバ ウコイソイタク 二人の巨那の会話	Tu nispa ukoysoytak	Interparolo inter du sinjoro	浜田 隆史(沙流・千歳)
アイヌタイムズ第48号 2009年(平成21年)9月14日 アイヌ語ペンクラブ発行 AinuTimes n-ro 48 2009/9/14 eldonita de Ainugo-PEN-Kurabu (Ainalingva PEN-Klubo)				
号-頁 n-ro(j) -pagxo(j)	記事の見出し(カナ) 日本語訳	記事の見出し(ローマ字) Originala Titolo	Esperanta Titolo	執筆者ノ(方言) Verkisto/dialekto
48-1	スイ「北海道アイヌ協会」セコロ アレコブ ネ 再「北海道アイヌ協会」と名付けられました	Suv 'Hokkaido-Ainu-Kyokai' sekor a=reko p ne	Ree 'Hokkaida Ainuo-Asocio' estis nomiaita	横山 裕之(沙流・千歳)
48-3	ノーベル賞 ノーベル賞	Nobel-syo	Nobel-Premio	相原 典明(沙流・千歳)
48-7	エモ いも	emo	Terpomo	神崎 雅好(沙流・千歳)
48-9	シウニン ピッキ(カオリン ウチャシクマ) 昔がえる(朝鮮/韓国のお話)	Siwnin pikki (Kaorin ucaskuma)	Blua rano (Korea legendo)	大野 徹人(様似)
48-11	フル カウン コタン 坂の上の町	Hur ka un kotan	La vilagxo sur deklivo	浜田 隆史(沙流・千歳)
アイヌタイムズ第49号 2010年(平成22年)1月15日 アイヌ語ペンクラブ発行 AinuTimes n-ro 49 2010/1/15 eldonita de Ainugo-PEN-Kurabu (Ainalingva PEN-Klubo)				
号-頁 n-ro(j) -pagxo(j)	記事の見出し(カナ) 日本語訳	記事の見出し(ローマ字) Originala Titolo	Esperanta Titolo	執筆者ノ(方言) Verkisto/dialekto
49-1	松本 成美 ニシバ 松本 成美さん	Matsumoto Shigeyoshi nispa	S-ro Macumoto Sxigejosxi	浜田 隆史(釧路) 協力・釧路アイヌ語の会 (釧路) HAMADA Takasxi /Kusxiro dialekto Rondo de ainalingvo en Kusxiro dialekto (19.1.15.10) /Kusxiro dialekto
49-5	ファンベ オロシベ 鯨の話	Hunpe orospe	Rakonto pri baleno	松本 成美(釧路) 協力・釧路アイヌ語の会 (釧路) MACUMOTO Sxigejosxi /Kusxiro dialekto Rondo de ainalingvo en Kusxiro dialekto (19.1.15.10)
49-8	メタボ メタボ	Metabo	Metabola sindromo	徳富 圭(沙流・千歳)
49-10	「レラチセ」イサム 「レラ・チセ」が閉店しました	"Rera-cise" isam	La aina manxeio "Rera-cise" fermis.	横山 裕之(沙流・千歳)
49-11	トピックス～菅野茂 二風谷アイヌ資料館 オロン 公式ホームページ トピックス～菅野茂 二風谷アイヌ資料館の公式 ホームページ	Topikkusu - KAYANO-Sigeru-Nibutani-Aynu- Siryokan or un kosiki-homupezi	Temoj (Diversaj informoj - La oficiala TTT-ejo pri la Aina Materiala Muzeo en Nibutani fondita de KAJANO Sxigeru)	横山 裕之(沙流・千歳)
49-12	トピックス～タンパピリカノ アイヌタイムズ チ・サ ンケ ケニ トピックス～今年きちんとアイヌタイムズを出すように	Topikkusu - Tanpa pirkano Ainu-Taimuzu ci=sanke kuni	Temoj (Diversaj informoj - Por, ke cxijare ni bone publiku "AinuTimes".)	浜田 隆史(沙流・千歳)

アイヌタイムズ第50号 2010年(平成22年)4月17日 アイヌ語ペンクラブ発行 AinuTimes n-ro 50 2010/4/17 eldonita de Ainugo-PEN-Kurabu (Ainalingva PEN-Klubo)				
号-頁 n-ro(j) -pagxo(j)	記事の見出し(カナ) 日本語訳	記事の見出し(ローマ字) Originala Titolo	Esperanta Titolo	執筆者/(方言) Verkisto/dialekto
50-1	ペンクラブ エサバネクル オロワ ペンクラブ会長から	Penkurabu esapanekur or wa	De la prezidanto de Ainugo-PEN-Klubo	野本 久栄(沙流・千歳)
50-2	テエタ 渡りキ カネ オカイ サロルンカムイ 昔、渡りをしてきたタンチョウ	Teeta Watari ki kane okay sarorunkamuy	Japana gruo (Grus japonensis) migradinta iam.	奥田 幸子(釧路)
50-3	ポロシリ スプリ 幌尻山	Porosir nupuri	La monto Porosir (Granda-monto)	相原 典明(沙流・千歳)
50-7	コンピュータカタア・エイワンケ 言語名コード、 フォント コンピュータで使われる言語名コード、フォント	Kompyuta ka ta a=evwanke gengoimej-kodo, fonto	La lingva kodo, tiparo uzita sur komputilo	横山 裕之(沙流・千歳)
50-9	野外民族博物館 リトルワールド オッタ チセ ア・ カラ 野外民族博物館 リトルワールドのチセを修復	Yagaiminzokuhakubutukan Ritoruwarudo or ta cise a=kar	Oni restauxris "cise" en la Malgranda Mondo (Liberiera Etna Muzeo)	萱野 志朗(沙流・千歳)
50-11	タネ・プロジェクト タネ・プロジェクト	Tane Project	Tane Projekto (Nuna Projekto)	タネ・プロジェクト(沙流・千歳) 協力・相原 典明(沙流・千歳) Tane Projekto /Saru-Cixitose dialekto AHHARA Noriaki /Saru-Titose dialekto [Helpo]
アイヌタイムズ第51号 2010年(平成22年)8月17日 アイヌ語ペンクラブ発行 AinuTimes n-ro 51 2010/8/17 eldonita de Ainugo-PEN-Kurabu (Ainalingva PEN-Klubo)				
号-頁 n-ro(j) -pagxo(j)	記事の見出し(カナ) 日本語訳	記事の見出し(ローマ字) Originala Titolo	Esperanta Titolo	執筆者/(方言) Verkisto/dialekto
51-1	エアラキンネ シリセセク ワ とても暑くて	Earkinne sirseseke wa	Tre varmegas, kaj ...	浜田 隆史(沙流・千歳)
51-3	第72回北海道エスペラント大会 第72回北海道エスペラント大会	Dai-72-kai Hokkaido-Esperanto-Taikai	La 72-a Hokkajda Kongreso de Esperanto	横山 裕之(沙流・千歳)
51-6	ヤウンモシリ モシリケシ オル ベカ アプカシアン 道南の旅	Yauumosir mosirikes or peka apkas=as	Mi vojaĝas en la fino (la Suda loko) de Hokkajdo.	大野 徹人(様似)
51-11	徳島 オッタ 徳島にて	Tokushima or ta	En la loko Tokusxima	野本 久栄(沙流・千歳)
アイヌタイムズ第52号 2011年(平成23年)1月19日 アイヌ語ペンクラブ発行 AinuTimes n-ro 52 2011/1/19 eldonita de Ainugo-PEN-Kurabu (Ainalingva PEN-Klubo)				
号-頁 n-ro(j) -pagxo(j)	記事の見出し(カナ) 日本語訳	記事の見出し(ローマ字) Originala Titolo	Esperanta Titolo	執筆者/(方言) Verkisto/dialekto
52-1	エカシバ エカシ、弁開 風次郎 エカシ エカシ翁、弁開風次郎翁	Ekaspa ekasi, Benkai Takozirou ekasi	La avo Ekaspa, Benkai Takoziroo	大野 徹人(様似)
52-6	アイヌウコイタク 辞書 アイヌ語会話辞書	Aynu-ukoitak ZISYO	Aina interparola vortaro	相原 典明(沙流・千歳)
52-8	アイヌ文化伝承 ア・ウェンテ オアシブ ネ アイヌ文化伝承の危機(アイヌ文化伝承が壊されて しまいそうです)	Ainu-bunka-densho a=wente oasi p ne	Krizo de aina kultura tradicio (Mi sentas, ke aina kultura tradicio estas ekdetruiata.)	萱野 志朗(沙流・千歳)
52-11	アイヌイタク ポロンノ ア・エイワンケ クニネ アイヌ語がたくさん使われるためには	Aynu itak poronno a=evwanke kunine	Por, ke oni multe uzu ainan lingvon	이 민 [Heo Min] (沙流・千歳) 히 민 [Heo Min] /Saru-Cixitose dialekto
52-11	(ノカハ) (イラスト)	(nokaha)	(ilustraxo)	遠山 真美 TOOJAMA Mami
52-12	(ヤヤパプ・アシルウェ ネ) (申し訳ございません)	(yayapapu=as ruwe ne)	(Mi petas pardonon)	浜田 隆史(沙流・千歳)
アイヌタイムズ第53号 2011年(平成23年)9月30日 アイヌ語ペンクラブ発行 AinuTimes n-ro 53 2011/9/30 eldonita de Ainugo-PEN-Kurabu (Ainalingva PEN-Klubo)				
号-頁 n-ro(j) -pagxo(j)	記事の見出し(カナ) 日本語訳	記事の見出し(ローマ字) Originala Titolo	Esperanta Titolo	執筆者/(方言) Verkisto/dialekto
53-1	エイタサ ポロ シリシモイェ アン とても大きな地震がありました	Eytasa poro sirsimore an	Estas tre granda tertremo.	浜田 隆史(沙流・千歳)
53-3	千葉大学 オッタ 千葉大学にて	Chibadaigaku otta	En la Universitato de Cxiba	神崎 雅好(沙流・千歳)
53-6	ク・マツネボ ヘトウク 娘が生まれて	Ku=matnepo hetuku	Mia filino naskigxis	小松 和弘(沙流・千歳)
53-8	福島第一原発 福島第一原発	Hukusima-daiti-genpatsu	Nuklea centralo Fukusxima 1	横山 裕之(沙流・千歳)
アイヌタイムズ第54号 2012年(平成24年)3月15日 アイヌ語ペンクラブ発行 AinuTimes n-ro 54 2012/3/15 eldonita de Ainugo-PEN-Kurabu (Ainalingva PEN-Klubo)				
号-頁 n-ro(j) -pagxo(j)	記事の見出し(カナ) 日本語訳	記事の見出し(ローマ字) Originala Titolo	Esperanta Titolo	執筆者/(方言) Verkisto/dialekto
54-1	マタ オルシベトウブ 冬の話 二つ	Mata oruspe tup	Du rakontoj pri vintro	神崎 雅好(沙流・千歳)
54-3	トテクノ オカ ヤン 元気てください	Totek no oka yan	Bonan sagon.	浜田 隆史(沙流・千歳)
54-6	アイヌブリ シピラサ クニ アイヌ文化を広めるために	Aynu puri sipirasa kuni	Por, ke oni disvastigu ainan kulturon	野本 久栄(沙流・千歳)
54-7	カムイ ケリヒ 神の贈物	Kamuy kerih	Kamuj (Ainaj diajxaj) piedvestoj	相原 典明(沙流・千歳)
54-10	放射能 オルシベ 放射能の話	Housyanou oruspe	Rakonto pri radioaktiveco	横山 裕之(沙流・千歳)
アイヌタイムズ第55号 2012年(平成24年)7月17日 アイヌ語ペンクラブ発行 AinuTimes n-ro 55 2012/7/17 eldonita de Ainugo-PEN-Kurabu (Ainalingva PEN-Klubo)				
号-頁 n-ro(j) -pagxo(j)	記事の見出し(カナ) 日本語訳	記事の見出し(ローマ字) Originala Titolo	Esperanta Titolo	執筆者/(方言) Verkisto/dialekto
55-1	タネ アナクネ ク・ウニ ピシカニ タ... 今、私の家の周辺には...	Tane anakne ku=uni piskani ta...	Cxirkaux mia domo nun ...	成田 英敏(幌別) NARITA Hidetosxi /Horobecu dialekto
55-4	放射能 オルシベ(2) 放射能の話(2)	Housyanou oruspe (2)	Rakonto pri radioaktiveco (2)	横山 裕之(沙流・千歳)
55-5	小松 哲郎 ニシバ (1930-2012) 小松哲郎さん(1930-2012)	Komatsu Tetsuro nispa (1930-2012)	S-ro Komacu Tecuroo	浜田 隆史(沙流・千歳)
55-6	オコッコ アペ 化物の火	Okokko ape	Fajro de fantomo	神崎 雅好(沙流・千歳)

55-9	釧路湿原 釧路湿原	Kushiro-shitsugen	La marcxkampo Kusxiro	奥田 幸子(釧路)
55-11	トビックス〜映画『カムイと生きる』 トビックス〜映画『カムイと生きる』	Topikkusu - Eiga "Kamui-to-ikiru"	Temoj (Diversaj informoj - La kino "Oni vivu kun kamuj <ainaj diajxo>".)	浜田 隆史(沙流・千歳)
アイヌタイムズ第56号 2013年(平成25年)11月29日 アイヌ語ベンクラブ発行 AinuTimes n-ro 56 2013/11/29 eldonita de Ainugo-PEN-Kurabu (Ainalingva PEN-Klubo)				
号-頁 n-ro(j) -pagxo(j)	記事の見出し(カナ) 日本語訳	記事の見出し(ローマ字) Originala Titolo	Esperanta Titolo	執筆者/(方言) Verkisto/dialekto
56-1	カラフト アイヌ イタハ 樺太アイヌ語	Karahuto 'aynu 'itah	Karahuto aina lingvo	相原 典明(樺太)
56-2	ク・マツネボホレヘ 娘の名前	Ku=matnepoho rehe	Mia filina nomo	小松 和弘(沙流・千歳)
56-5	キナスツカムイ アオダイショウ(蛇)	Kinasutkamuy	Japana verda kolubro (Elaphe climacophora)	浜田 隆史(沙流・千歳)
56-6	アエプトウム タ アン 放射性物質 コロ 放射能 オ ルシベ 食べ物の中にある放射性物質が持つ放射能の お話	Aep tum ta an housyasei-bussitu kor housyanu oruspe	Rakonto pri radioaktiveco enhavita de radioaktivaj substancoj en mangxaixo	横山 裕之(沙流・千歳)
56-11	「サツチホロシネヌム」セコンレヘ アンカンピロ 「ひとつぶのサツチホロ」という名の本	"Sat cipor sine num" sekoro rehe an kampsis	La libro "Sat cipor sine num (Malsata frajo unu grajno)"	瀬戸 成子(沙流・千歳)
アイヌタイムズ第57号 2013年(平成25年)5月27日 アイヌ語ベンクラブ発行 AinuTimes n-ro 57 2013/5/27 eldonita de Ainugo-PEN-Kurabu (Ainalingva PEN-Klubo)				
号-頁 n-ro(j) -pagxo(j)	記事の見出し(カナ) 日本語訳	記事の見出し(ローマ字) Originala Titolo	Esperanta Titolo	執筆者/(方言) Verkisto/dialekto
57-1	「天の魚(カント オルン チェア)」エクルウエ ネ 私は「天の魚」を見ました	"Tennoiva (Kanto or un cep)" ek ruwe ne	Mi iris por vidi la teatraĵon "Ten-no-iuxa (Fixxo el cxielo)".	瀬戸 海恵(沙流・千歳) SETO Mie /Saru-Cxitose dialekto
57-5	ヘカッタ サバ ピリカ 子供は頭がいい	Hekattar sapa pirka	Knabo estas sagxa.	神崎 雅好(沙流・千歳)
57-8	インフルエンザ オルシベ インフルエンザのお話	Inhuruenza oruspe	Rakonto pri gripo	横山 裕之(沙流・千歳)
57-10	アイヌイタツ アニ アニメ ア・カ アイヌ語でアニメが作られました	Aynuitak ani anime a=kar	Oni faris la bildofilmon ainalingve.	浜田 隆史(沙流・千歳)
アイヌタイムズ第58号 2013年(平成25年)11月22日 アイヌ語ベンクラブ発行 AinuTimes n-ro 58 2013/11/22 eldonita de Ainugo-PEN-Kurabu (Ainalingva PEN-Klubo)				
号-頁 n-ro(j) -pagxo(j)	記事の見出し(カナ) 日本語訳	記事の見出し(ローマ字) Originala Titolo	Esperanta Titolo	執筆者/(方言) Verkisto/dialekto
58-1	風疹 オルシベ 風疹のお話	Huusin oruspe	Rakonto pri rubeolo	横山 裕之(沙流・千歳)
58-4	フシコ チセ ク・ホクルウエ ネ 古い家を買った	Husko cise ku=hok ruwe ne	Mi acxetis malnovan domon.	神崎 雅好(沙流・千歳)
58-7	東北 モシク ク・ヌカワ 東北地方を見て	Tōhoku mosir ku=nukar wa	Mi vidis la distrikton Tohoku (Nordorientan).	浜田 隆史(沙流・千歳)
58-10	野本久栄 ニシバ アイヌ文化奨励賞 エウンケライ 野本久栄さんがアイヌ文化奨励賞を受賞	Nomoto Hisae nispa Ainu-bunka-shōreishō eunkearay	Oni ordonis al s-ro NOMOTO HISAE la premion "Ainu bunka xsooreisxoo (Promoca Premio de Ainu Kulturo)".	萱野 志朗(沙流・千歳)
58-11	「ロシアが見たアイヌ文化」ク・ヌカ 「ロシアが見たアイヌ文化」を見ました	"Roshia-ga-mita Ainu-bunka" ku=nukar	Mi vidis la ekspozicion "Aina kulturo, kiun rusoj vidis".	浜田 隆史(沙流・千歳)
アイヌタイムズ第59号 2014年(平成26年)5月10日 アイヌ語ベンクラブ発行 AinuTimes n-ro 59 2014/5/10 eldonita de Ainugo-PEN-Kurabu (Ainalingva PEN-Klubo)				
号-頁 n-ro(j) -pagxo(j)	記事の見出し(カナ) 日本語訳	記事の見出し(ローマ字) Originala Titolo	Esperanta Titolo	執筆者/(方言) Verkisto/dialekto
59-1	テ・アタランギ法 オルシベ テ・アタランギ法の話	Te-Ataarangi-hō oruspe	Rakonto pri la legxo "Te-Ataarangi"	萱野 志朗(沙流・千歳)
59-5	タネ アン アイヌ エネ ヤイヌ ヒ アイヌ民族的現代思考	Tane an aynu ene yaynu hi	Nuna aina pensmaniero	秋辺 日出男(阿寒) アイヌ語協力・浜田隆史 (沙流・千歳)
59-9	急性胃腸炎 オルシベ 急性胃腸炎の話	Kyuusei-itvouen oruspe	Rakonoto pri akuta gastroenterito (stomaka kaj intesta infamo).	横山 裕之(沙流・千歳)
59-11	ケンカルン ワ カン アイヌ ウタ 私が覚えているアイヌの家族	K=esikarun wa k=an aynu utar	Aina familio, kiun mi memoris	小川 昌代(沙流・千歳) アイヌ語協力・浜田隆史 (沙流・千歳) OGAUxA Masajo /Saru-Cxitose dialekto HAMADA Takasi [Helpo pri aina lingvo] /Saru-Titose dialekto
アイヌタイムズ第60号 2014年(平成26年)9月30日 アイヌ語ベンクラブ発行 AinuTimes n-ro 60 2014/9/30 eldonita de Ainugo-PEN-Kurabu (Ainalingva PEN-Klubo)				
号-頁 n-ro(j) -pagxo(j)	記事の見出し(カナ) 日本語訳	記事の見出し(ローマ字) Originala Titolo	Esperanta Titolo	執筆者/(方言) Verkisto/dialekto
60-1	アイヌ語ベンクラブ サバネクル オロ ワ アイヌ語ベンクラブ会長から	Ainu-go-penkurabu sapanekur or wa	De la prezidanto de Ainugo-PEN-Klubo	野本 久栄(沙流・千歳)
60-1	アイヌタイムズ第60号 ケヤイコブンテッ アイヌタイムズ第60号を喜ぶ	Ainu-taimuzu-dai-60-gō k=eyaykopuntek	Mi gxojas la 60-an numeon de AinuTimes.	瀬戸 海恵(沙流・千歳) SETO Mie /Saru-Cxitose dialekto
60-3	アイヌ民族文化祭 オルシベ アイヌ民族文化祭の話	Ainu-minzoku-bunkasai oruspe	Rakonto pri la kultura festo de ainoj	菅野 由布子 (沙流・千歳) SUGANO Juuko /Saru-Cxitose dialekto
60-6	カバタツニ 花粉症 シラカバ花粉症	Kapattatni kahunsyou	Polenoze de japana blanka betulo	横山 裕之(沙流・千歳)
60-8	金神様 金神様	Konjin-sama	Konjxin-sama	神崎 雅好(沙流・千歳)
60-10	キムンカムイ オルシベ 熊の話	Kimunkamuy oruspe	Rakonto pri kimunkamuj (monta diajxo - urso)	浜田 隆史(沙流・千歳)